

多媒体互动软件+MP3



临时急需的 日常俄语 对话模板

王菲 闫纯 编著
[俄] Тамара Андреевна 审校

■ 速成口语 ■ 即学即用 ■ 一说就会

16大口语话题
2000组AB对话

101类生活场景
1200个口语句子

您根本不必学语法背单词,
就可以说出一口流利俄语

随书附赠
多媒体软件



中国宇航出版社



临时急需的 日常俄语 对话模板

王菲 闫纯 编著
[俄] Тамара Андреевна 审校



中国宇航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

临时急需的日常俄语对话模板/王菲,闫纯编著. -北京:中国宇航出版社,2009. 1
ISBN 978-7-80218-475-6

I. 临... II. ①王... ②闫... III. 日常-俄语-口语 IV. H359.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 158573 号

策划编辑 凌 子

封面设计 03 工舍

责任编辑 凌 子

责任校对 张晓梅

出 版 中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路 8 号
(010)68768548

邮 编 100830

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承 印 北京中科印刷有限公司

版 次 2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

规 格 787×960 开 本 1/16

印 张 19.25 字 数 370 千字

书 号 ISBN 978-7-80218-475-6

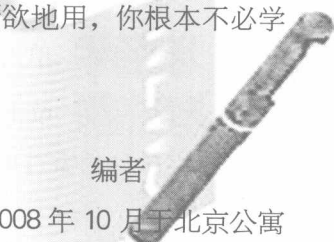
定 价 34.80 元(随书赠送多媒体光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

在全球经济一体化的今天，外语已越来越成为人们生活、工作所必备的基本技能之一。除了英、日语外，俄语已成为了目前最热门的外语之一。长期以来，对于大多数俄语学习者来说，提到学俄语，很多人会马上联想到复杂的语法和永远背不完的单词。似乎那是一条漫长路，永远也到达不了终点。因此，对于那些有心学好俄语但苦于无门者，或是曾经学过俄语但经历过多次挫败的人来说，怎么迈出第一步，是相当头痛的问题。

但是你有没有想过，学习俄语重在开口，开口就是成功。只要开口，你的一只脚就已经跨入了学习俄语的大门。因此，学习俄语最好的方法就是要聪明地学，换个方式来学，这样就会使俄语变得好学了，简单了。大嘴俄语工作室急读者之所急，想读者之所想，推出《临时急需的日常俄语对话模板》、《临时急需的商务俄语对话模板》两本书，将让您拥有一本实用的口语会话学习书。本套书告诉了你要学最实用的、最贴近生活的、最简单的 AB 口语对话，要在真实的交际情景中，在实践中学习俄语。本套书的特点是在您急需与人交流，表达一种情感或一种愿望时，第一次开口就能一鸣惊人，与人交流不再磕磕巴巴，语无伦次。

《临时急需的日常俄语对话模板》全书包括 16 个口语话题，101 类生活场景，2000 组 AB 对话，1200 个口语句子，从日常生活最基本的 AB 对话开始，涵盖了外出旅游、旅馆住宿、逛街购物、人际沟通、情绪表达和餐馆吃饭等各个情景会用到的俄语会话。让您随心所欲地说，随心所欲地用，你根本不必学语法背单词，就可以说出一口流利俄语。



编者

2008 年 10 月于北京公寓

多媒体光盘使用说明

1. 安装

将光盘插入到电脑光盘驱动器,用鼠标双击图标即可运行。

按钮说明:



临时急需的日常俄语对话模板
Adobe Flash Player 9.0 r45
Adobe Systems, Inc.

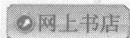
双击即可安装使用

2. 打开

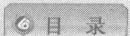
双击图标后,出现界面如图所示。



按钮说明:



单击访问中国宇航出版社网站,及时了解精彩新书信息。



单击进入目录界面。

注:软件的窗口可以随意缩放,也可以单击“查看”菜单里的“全屏”命令,进行全屏学习。

3. 学习

(1) 目录界面

进入目录界面如图所示,您可以单击任意章节,选择所要学习的内容。



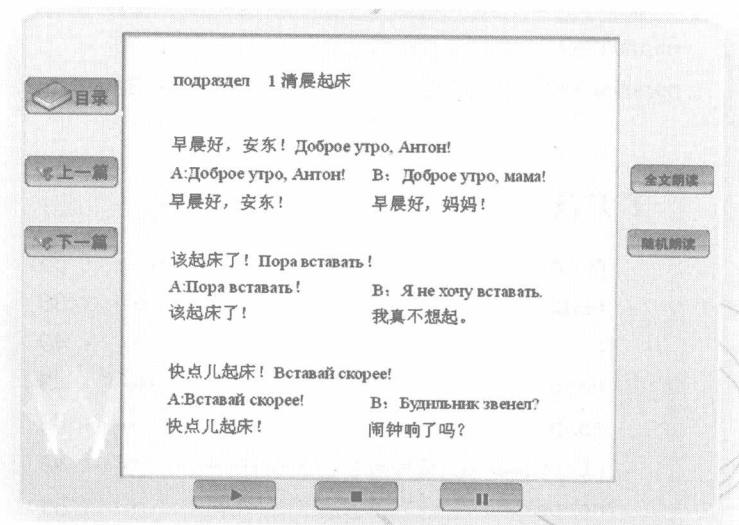
按钮说明:

下一课 单击进入下一课。

返回 单击返回启动界面。

(2)学习界面

进入学习界面如图所示。



按钮说明:

目录 单击进入目录界面。

上一课 单击返回上一篇的内容。

下一课 单击学习下一篇的内容。

全文朗读 单击全文朗读。

随机朗读 单击随机朗读。

▶ 播放。

■ 暂停。

|| 停止。

глава 01 家居生活 / 1

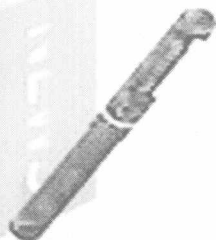
- подраздел 1 清晨起床 1
- подраздел 2 出门之前 3
- подраздел 3 回到家中 6
- подраздел 4 上床睡觉 9
- подраздел 5 在休息日 12

глава 02 业余爱好 / 14

- подраздел 1 找朋友聊天 14
- подраздел 2 找同事聊天 17
- подраздел 3 约朋友吃饭 23
- подраздел 4 约朋友喝酒 27
- подраздел 5 到朋友家作客 30
- подраздел 6 约朋友看电影 32

глава 03 逛街购物 / 35

- подраздел 1 寻找商场 35
- подраздел 2 寻找商品 38
- подраздел 3 挑选商品 40
- подраздел 4 推荐商品 43
- подраздел 5 选择款式、颜色 46
- подраздел 6 选择尺寸 48
- подраздел 7 尺寸不合适 51
- подраздел 8 购其他物品 53
- подраздел 9 讨价还价 57
- подраздел 10 决定购买 60
- подраздел 11 打包、送货、退货 62
- подраздел 12 付款方式 65



глава 04 餐馆吃饭 / 67

подраздел 1 寻找餐馆	67
подраздел 2 预订餐桌	69
подраздел 3 寻找座位	70
подраздел 4 点菜	72
подраздел 5 点饮料	75
подраздел 6 开始用餐	78
подраздел 7 对服务不满	80
подраздел 8 结账付款	82

глава 05 求医问诊 / 85

подраздел 1 要去医院	85
подраздел 2 描述症状	87
подраздел 3 医生诊病	91
подраздел 4 询问病情	93
подраздел 5 药店买药	95

глава 06 电话交流 / 97

подраздел 1 接打电话	97
подраздел 2 无法接听	100

глава 07 恋爱、婚姻 / 103

подраздел 1 萌生好感	103
подраздел 2 表白爱意	105
подраздел 3 结婚生子	108
подраздел 4 感情破裂	110

глава 08 特殊时刻 / 112

- подраздел 1 祝福、祝贺 112
подраздел 2 节日祝愿 114

глава 09 外出旅游 / 116

- подраздел 1 预订机票 116
подраздел 2 入境检查 118
подраздел 3 登机指南 122
подраздел 4 乘飞机 124
подраздел 5 提取行李 128
подраздел 6 兑换货币 130
подраздел 7 问路指路 132
подраздел 8 乘出租车 136
подраздел 9 乘公交车 140
подраздел 10 乘火车 144
подраздел 11 观看演出 147
подраздел 12 餐馆吃饭 150

глава 10 旅馆住宿 / 154

- подраздел 1 预订房间 154
подраздел 2 办理入住手续 156
подраздел 3 客房服务 159
подраздел 4 准备退房 164

глава 11 遇到麻烦 / 167

- подраздел 1 遗失物品 167
подраздел 2 交通事故 170
подраздел 3 语言障碍 173

глава 12 见面问候 / 176

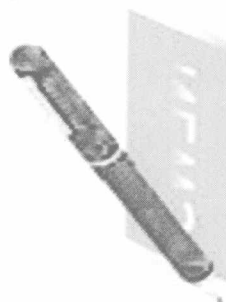
подраздел 1 打招呼	176
подраздел 2 初次见面	179
подраздел 3 介绍认识	183
подраздел 4 简短寒暄	185
подраздел 5 相互告别	189

глава 13 良好性格 / 193

подраздел 1 感恩、感谢	193
подраздел 2 赔礼、道歉	196
подраздел 3 欣赏、赞美	200
подраздел 4 鼓励、激励	203
подраздел 5 安慰、体贴	209
подраздел 6 性格随和	212
подраздел 7 理性思考	216

глава 14 谈天说地 / 220

подраздел 1 谈论家庭	220
подраздел 2 谈论工作	222
подраздел 3 谈论学习	224
подраздел 4 谈论爱好	226
подраздел 5 谈论健康	228
подраздел 6 谈论休假	230
подраздел 7 谈论外貌	232
подраздел 8 谈论自己	235
подраздел 9 谈论他人	238
подраздел 10 谈论天气	240
подраздел 11 谈论时间日期	243

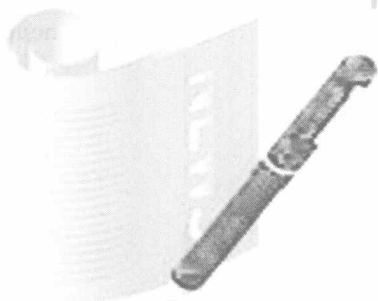


глава 15 情绪表达 / 246

подраздел 1	高兴、兴奋	246
подраздел 2	抱怨、生气	250
подраздел 3	讨厌、厌烦	254
подраздел 4	指责、责备	258
подраздел 5	失望、绝望	262
подраздел 6	质疑、怀疑	266
подраздел 7	为难、难为情	268
подраздел 8	冷漠、冷淡	270
подраздел 9	吃惊、惊讶	272

глава 16 人际沟通 / 275

подраздел 1	关于工作	275
подраздел 2	关于公司	280
подраздел 3	人际交往	284
подраздел 4	征求意见	290
подраздел 5	请求帮助	293
подраздел 6	拒绝接受	295



глава 01

家居生活

глава
01

глава
02

глава
03

глава
04

глава
05

глава
06

глава
07

глава
08

глава
09

глава
10

глава
11

глава
12

глава
13

глава
14

глава
15

глава
16

3

подраздел 1 清晨起床

一定能
用到的

遇到外国人要怎么说，看这里就够了！



MP3

Track 01 - 01

早晨好, 安东!

Доброе утро, Антон!

А: Доброе утро, Антон!
早晨好, 安东!

В: Доброе утро, мама!
早晨好, 妈妈!

该起床了!

Пора вставать!

А: Пора вставать!
该起床了!

В: Я не хочу вставать.
我真不想起。

快点儿起床!

Вставай скорее!

А: Вставай скорее!
快点儿起床!

В: Будильник звенел?
闹钟响了吗?

你醒了吗?

Ты проснулся?

А: Ты проснулся?
你醒了吗?

В: Я только проснулся.
我刚醒。

临时急需的日常俄语对话模板

不舒服吗?

Ты плохо себя чувствуешь?

А: Ты плохо себя чувствуешь?
不舒服吗?

В: Нет, я только устал.
没有,我只是有点儿累。

您睡得好吗?

Как вы спите?

А: Как вы спите?
您睡得好吗?

В: Я сплю крепко.
我睡得很好。

☐ Я чуть не спал. 我几乎没睡。

☐ Вы можете помочь мне закрыть будильник? 能帮我关掉闹钟吗?

一定要知道的

想说出更漂亮的会话, 看这里就够了!

你终于起来了。

Наконец ты встал.

А: Наконец ты встал.
你终于起来了。

В: Я ещё хочу спать.
我还困着呢!

今天是个好天。

Сегодня хорошая погода!

А: Сегодня хорошая погода!
今天是个好天。

В: Да, хорошая.
是不错啊。

昨天晚上你打呼噜了。

Вчера ночью ты храпел.

А: Вчера ночью ты храпел.
昨天晚上你打呼噜了。

В: Повлиял ли на тебя?
影响你了吗?

☐ Вчера ночью ты полуночничал? 昨晚你熬夜了。

我做了个可怕的梦。

Я видел кошмарный сон.

А: Я видел кошмарный сон.
我做了个可怕的梦。

В: Теперь всё нормально.
现在没事了。

☐ Ты забыл выключить свет. 你一直没关灯啊。

我是个夜猫子。

Я полуночник.

А: Я полуночник.
我是个夜猫子。

В: Я не полуночник.
我可不是。

- ☎ Я ещё хочу спать. 我还困着呢。
- ☎ Я ещё зеваю. 我还打哈欠呢。
- ☎ Я был пьян и не отрезвился. 昨天的酒还没醒呢。
- ☎ Кофе бодрит меня. 我是用咖啡来提神的。

该吃早饭了。

Пора завтракать.

А: Пора завтракать.
该吃早饭了。

В: Ты чистил зубы?
刷牙了吗?

3

подраздел 2 出门之前

**一定能
用到的**

遇到外国人要怎么说, 看这里就够了!



MP3

Track 01 - 02

穿什么好呢?

Что надеваю?

А: Что надеваю?
穿什么好呢?

В: Надевай красный!
穿红的吧!

快换衣服。

Переодевайся скорее.

А: Переодевайся скорее.
快换衣服。

В: Почему?
干嘛?

☎ Ты надел свитер наизнанку. 你毛衣穿反了。

☎ Вверх дном. 上下颠倒了。

☎ Мне надо расчёсывать волосы. 我得梳梳头了。

☎ Мне надо умывать лицо. 我得洗脸了。

глава
01

глава
02

глава
03

глава
04

глава
05

глава
06

глава
07

глава
08

глава
09

глава
10

глава
11

глава
12

глава
13

глава
14

глава
15

глава
16

临时急需的日常俄语对话模板

把睡衣收好!

Собирайте пижаму!

А: Собирайте пижаму!

把睡衣收好!

В: Я хочу стирать.

我正要洗呢。

📞 Сложите постель. 把被子叠好。

可别忘了扔垃圾!

Нельзя забывать бросать мусор!

А: Нельзя забывать бросать мусор!

可别忘了扔垃圾!

В: Не забуду!

忘不了!

📞 Сегодня тебе надо бросать мусор. 今天该你扔垃圾了。

今天你们干什么了?

Что вы делаете сегодня?

А: Что вы делаете сегодня?

今天你们干什么了?

В: Сегодня мы принимаем

участие в спартакиаде.

今天我们开运动会。

你快点儿, 我们该迟到了!

Скорее, не то мы опоздаем.

А: Скорее, не то мы опоздаем.

你快点儿, 我们该迟到了!

В: Ладно, ладно.

知道了, 知道了。

没忘了什么东西吧?

Ты не забывал что-нибудь?

А: Ты не забывал что-нибудь?

没忘了什么东西吧?

В: Ничего нет.

我想没有。

📞 Ты запер дверь? 你锁门了吗?

我晚了!

Я опоздал!

А: Я опоздал!

我晚了!

В: Скорее!

快点儿吧!

📞 Уже восемь часов. 都已经8点了!

📞 Я нужен спешно ходить. 我得赶紧走!

几点回来?

В котором часу возвратишься?

А: В котором часу возвратишься?

几点回来?

В: Около семи часов.

大概7点左右吧。

一定要知道的

想说出更漂亮的会话，看这里就够了！

饭盒带了吗？	Ты берёшь коробку для риса?	
	A: Ты берёшь коробку для риса? 饭盒带了吗？	B: Да, брал. 嗯, 带了。
你今天会回来得晚吗？	Сегодня ты возвратишься домой позже?	
	A: Сегодня ты возвратишься домой позже? 你今天会回来得晚吗？	B: Нет, как обычно. 不, 和平常一样。
今天好像要下雨。	Кажется, сегодня будет дождь.	
	A: Кажется, сегодня будет дождь. 今天好像要下雨。	B: Возьмите с собой зонтик. 带上伞吧！
	☎ Когда ты выйдёшь, не забывай запереть дверь. 出门的时候, 可别忘了锁门。	
你好, 阿拉！ 你准备好了吗？	Привет, Алла! Ты готова?	
	A: Привет, Алла! Ты готова? 你好, 阿拉! 你准备好了吗？	B: Сейчас, сейчас. 马上就好, 马上就好。
列娜, 你说我今天穿什么好？	Лена, что бы мне сегодня надеть, как ты думаешь?	
	A: Лена, что бы мне сегодня надеть, как ты думаешь? 列娜, 你说我今天穿什么好？	B: Надевай, что хочешь. 想穿什么就穿什么。
	☎ тебе все к лицу. 你穿什么衣服都好看。	
你系这条深色的领带吧。	Возьми вот этот темный галстук.	
	A: Возьми вот этот темный галстук. 你系这条深色的领带吧。	B: Этот? Но он ведь в полоску. 这条? 可上面有条纹。
	☎ Лучше синий. Он элегантней. 最好是蓝的, 蓝色的更雅致些。	
你穿哪件衬衫呢? 是这件吗？	А в какой рубашке ты пойдешь? В этой?	
	A: А в какой рубашке ты пойдешь? В этой?	B: Наверно, в этой. 就穿这件了。
	你穿哪件衬衫呢? 是这件吗？	

глава 01

глава 02

глава 03

глава 04

глава 05

глава 06

глава 07

глава 08

глава 09

глава 10

глава 11

глава 12

глава 13

глава 14

глава 15

глава 16

подраздел 3 回到家中

一定能
用到的

遇到外国人要怎么讲，看这里就够了！



MP3

Track 01 - 03

我回来了。

Я вернулся.

А: Я вернулся.

我回来了。

В: Рад, что ты вернулся.

你回来了真好。

☐ Сегодня ты провёл приятно? 今天过得愉快吗？

☐ Как сегодня? 今天怎么样？

我可以出去玩
会儿吗？

Можно выходить на игру?

А: Можно выходить на игру? В: После выполнения домашней

我可以出去玩会儿吗？

работы. 写完作业再去吧。

我饿了。

Я голоден.

А: Я голоден.

我饿了。

В: Съешь сладости.

吃点儿点心吧。

点心在哪儿？

Где лежат сладости?

А: Где лежат сладости?

点心在哪儿？

В: Они лежат в буфете.

在碗橱里。

能给我点儿零
花钱吗？

Можно дать мне карманные деньги?

А: Можно дать мне карманные В: Что ты хочешь покупать?

деньги?

你要买什么呀？

能给我点儿零花钱吗？